
SINGAPUR – Reunión Plenaria del GAC 1
Sábado, 22 de marzo de 2014 – 14:30 a 15:30
ICANN – Singapur, Singapur

PRESIDENTE DRYDEN: Buenas tardes a todos. Comencemos con la reunión. Les quiero dar la bienvenida a Singapur. Para algunos de nosotros esta es la segunda reunión que celebramos en ICANN en Singapur y realmente es muy bueno estar de regreso aquí.

Ocupémonos primero de algunas cuestiones logísticas antes de comenzar con nuestra agenda de trabajo. Vamos a hacer las presentaciones como normalmente las hacemos, y luego pasaremos a la orden del día para la jornada de hoy. Ustedes tienen ya frente a ustedes los materiales necesarios, y si no los tienen pueden obtener los documentos y asistencia de este lado de la sala en el fondo. Allí tenemos al personal de apoyo, que está disponible para ayudarlos en esta sala, y también van a estar monitoreando la participación remota desde esa parte de la sala.

Tenemos una nueva disposición de la sala para sentarnos, estamos haciendo la prueba, porque cada vez tenemos más miembros y pensamos que sería beneficioso buscar otra disposición de asientos, y esto es una propuesta para esta reunión. Veremos cómo funciona, y si hay algún ajuste que queramos hacer, por supuesto que lo podremos hacer. Pero espero que esto cubra nuestras necesidades porque somos un grupo muy numeroso y a menudo tenemos la presencia de otras partes de la comunidad que se suman a nuestras reuniones, entonces

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

espero que esto también les sirva a ellos con esta nueva disposición de la sala.

Como es habitual tenemos el servicio de interpretación disponible en los seis idiomas de las Naciones Unidas más portugués, y una vez más la documentación principal será distribuida en el día en el que se debatan estos documentos y ustedes pueden buscar la asistencia de las personas en el mostrador al fondo de la sala. Nuestras reuniones son grabadas y transcritas en los seis idiomas de las Naciones Unidas más portugués y todas son publicadas, estas transcripciones después de la reunión. Esto es simplemente un recordatorio. Si necesitan participar de manera remota o necesitan ayuda en ese sentido pueden comunicarse al correo electrónico de la Secretaria del GAC. También tenemos una planilla para firmar, que vamos a distribuir en el día de hoy, y les pedimos a todos los miembros y observadores del GAC que firmen esa planilla para poder llevar un recuento exacto de los participantes y de la asistencia a nuestra reunión. En caso de que no puedan acceder a esta planilla pueden ir siempre a firmar al mostrador de atrás de la sala, y los documentos y el orden del día del GAC están disponibles en el sitio web del GAC, ustedes lo pueden descargar, y pueden pedirle al personal de apoyo de que los ayude en caso de que estén buscando algún documento que no encuentren.

Bien, habiendo dicho esto vamos a hacer las presentaciones. Vamos a explicarles cómo vamos a usar esta mesa principal que está al frente de la sala. Aquí estaré sentada yo junto con los Vicepresidentes, y cuando vengan otras personas a dirigir la reunión vamos a hacer que estas personas se sienten también al frente para que podamos tener a quienes dirijan la reunión aquí. Creo que la mayoría de ustedes conocen



a Tom Dale, que está sentado aquí a mi lado, es de ACIG, está tomando apuntes y va a administrar toda lista de oradores, y me va a asistir en la conducción de esta reunión.

Lo que sugiero entonces ahora es que nos presentemos en la mesa principal, la presidencia y las vice presidencias, y luego pasaremos a los miembros del GAC, y esto siempre nos da la oportunidad de recordar también quién se sienta dónde, y luego podemos comenzar con la orden del día.

Yo soy Heather Dryden, trabajo con el Gobierno Canadiense, presido el Comité Asesor Gubernamental. A mi izquierda...

AUSTRALIA: Habla Peter Nettlefold del Gobierno Australiano con el Departamento de comunicaciones.

SUIZA: Discúlpenme, estaba leyendo algo urgente, soy Thomas Schneider de Suiza.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, Tracy Hackshaw también es Vicepresidente, pertenece a Trinidad y Tobago, y entiendo que va a llegar un poco más tarde el día de hoy, así que lo veremos luego espero. Ahora le doy la palabra a Portugal para que comience con las presentaciones.



PORTUGAL: Ana Neves de Portugal, del ministerio que está a cargo de la política de sociedad de la información.

BRASIL: Romulo Neves, de Brasil, y también quisiera darle la palabra a mi amigo quien es el nuevo representante brasileño en el GAC, vine para presentárselo al resto de los colegas. Espero que esta sea mi última participación aquí. Él se va a presentar así mismo, y luego me gustaría presentarle a este colega a cada uno de ustedes.

BRAZIL: Hola soy Jandyr Santos, estoy a cargo de la División de Sociedad de la Información en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, es un placer, gracias Rómulo por volver una vez más a ayudar a sus colegas, y ayudarlos a familiarizarse con el resto del Comité. ¿Bien, podemos continuar?

JAPAN: Buenas tardes, soy Yamaguchi del Ministerio Japonés de Comunicaciones.

JAPAN: Soy Sugiyama, del ministerio de Relaciones Exteriores y comunicaciones.



ARGENTINA: Buenas tardes, soy Olga Cavalli. Soy del Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina.

PERU: Hola, soy Milagros Castañon. Soy jefa de ciencia y tecnología en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias, pasamos a este lado de la mesa cruzando este pasillo, y luego cruzamos a la segunda fila.

ESPAÑA: Hola a todos, Ana Campillos, del Ministerio del Ministerio de Industria, Turismo y Energía de España.

REPUBLICA DE COREA: Hola, soy Dana Lee de Corea.

REPUBLICA DE COREA: Hola, soy [inaudible 0:17:35] vengo a participar por primera vez. Soy la nueva representante de Corea.

PRESIDENTE DRYDEN: Bienvenida.

MALASIA: Soy Rafidah, de Malasia, de la Comisión de Multimedia y Comunicaciones de Malasia.



FRANCIA: Soy Damien Coudeville del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia.

FRANCIA: Soy David Martinon, también del mismo ministerio.

COMISIÓN EUROPEA: Hola, soy Camino Manjon. Represento a la Comisión Europea. Vengo del Sector responsable de la sociedad de la información.

COMISION EUROPEA: Yo también pertenezco a la Comisión Europea. Soy Erik Forsberg

INDONESIA: Soy Ashwin, soy del Consejo de TIC Nacional de Indonesia.

IRÁN: Gracias, soy Kavouss Arasteh del ministerio de Tecnologías de la comunicación y la Información y del centro nacional de ciberespacio de Irán.

ESTADOS UNIDOS: Buenas tardes a todos Suzanne Radell de Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Buenas tardes, Lauren Kapin de Estados Unidos.



NUEVA ZELANDA: Buenas tardes, Frank March de Nueva Zelanda, del Ministerio de Innovación y Empleo.

CANADA: Andreea Todoran del Gobierno de Canadá.

HUNGRÍA Buenas tardes a todos. Soy Peter Major de Hungría.

SUECIA: Buenas tardes Anders Hektor del Ministerio de Empresa, Comunicaciones e Industria de Suecia.

BELGICA: Yo trabajo para el Instituto Belga de Comunicaciones y Servicios Postales.

BELGICA: Soy Charles, represento al Ministerio de Economía de Bélgica.

EGIPTO: Manal Ismail, el Ente Regulador de Egipto.

DINAMARCA: Soy Julia Wolman de Dinamarca, la Autoridad Danesa de Empresa.



-
- ISLAS MARSHALL: Buenas tardes, soy Rommel Natividad de la República de las Islas Marshall, pertenezco al Ministerio de Transporte y Comunicación.
- JAMAICA: Buenas tardes, Gary Campbell represento al Gobierno de Jamaica, y el Ministerio de Ciencias y Tecnología de Jamaica.
- PAISES BAJOS: Buenas tarde. Soy Thomas de Haan de Paises Bajos, del Ministerio de Asuntos Económicos.
- NORUEGA: Buenas tardes, soy Elise Lindeberg de la autoridad Noruega de Comunicaciones.
- FINLANDIA: Yo pertenezco al Ministerio de Telecomunicaciones y Transporte de Finlandia, esta es mi primera reunión, así que es un placer conocerlos a todos.
- SUIZA: Buenas tardes, soy Stephan [inaudible 0:23:20] del organismo suizo de comunicaciones. [Pausa]
- SINGAPORE: Yo pertenezco a la Autoridad de Singapur.



INDONESIA: Mi nombre es [inaudible 0:23:50], soy del ministerio de Telecomunicaciones de Indonesia.

PARAGUAY: Soy Nicolás Caballero, Ministerio de TIC de Paraguay.

>> Buenas tardes, soy [inaudible 0:24:31], pertenezco al Ministerio de Comunicación y de Información.

RUMANIA: Yo pertenezco a Rumania.

MACEDONIA: Soy Saso Dimitrijoski del Gobierno de Macedonia.

VATICANO: Buenas tardes, soy Mauro Milita, del Estado de la Ciudad del Vaticano.

ITALIA: Buenas tardes, Stefano Trumpy de Italia.

LIBANO: Buenas tardes a todos, Imad Hoballah del Líbano, de la Autoridad Regulatoria de Telecomunicaciones, es un placer verlos a todos.



RUSIA: Buenas tardes, Igor Milashevskiy de Rusia, del Ministerio de Comunicaciones.

CHINA: Buenas tardes a todos, soy Cui Shutian. Soy del Ministerio de Industria y de Tecnología de la Información de China. Tenemos un nuevo representante, el señor [inaudible 00:26:10], quien está sentado aquí a mi izquierda.

CHINA: Buenas tardes a todos. Yo soy el segundo representante de China, y es un placer para mí estar aquí en esta reunión. Gracias.

NAURU: Buenas tardes, Criden Appi.

VANUATU: Buenas tardes, soy Louise Nasak. Soy del Ente Regulador de Telecomunicaciones y de Radiocomunicaciones del Pacífico Sur.

SUDAFRICA: Yo soy representante del Organismo de Telecomunicaciones en Sudáfrica.

TANZANIA: Buenas tardes. Soy James Kilaba, represento a Tanzania, y al Ente Regulador del Sector de las Comunicaciones.

AUSTRIA: Buenas tardes a todos Christian Zinger de Austria.

TAIWAN: Buenas tardes a todos, mi nombre es Chung-Shu Chen de Taiwan. Pueden llamarme por mi apodo "Chue Chen", es mi primera visita a esta reunión, y realmente estoy muy contento de estar aquí con ustedes y conocerlos a todos. Muchas gracias.

REPUBLICA DEMOCRATICA

DEL CONGO: Buenas tardes, soy Christian, represento a la República Democrática del Congo.

>> Buenos días, pertenezco a la Organización de la Francofonía.

>> Emmanuel, pertenezco también a la Organización internacional de la Francofonía.

TURQUIA: Soy [inaudible 0:29:08] de Turquía, y trabajo para el gobierno Turco como asesor.

NIUE: Buenas tardes a todos, soy Mark, represento al Gobierno de Niue.



PRESIDENTE DRYDEN:

Bueno, muchas gracias, creo que hemos hecho todas las presentaciones. Bienvenidos nuevamente a todos, y creo que sería bueno en este momento empezar a hablar de quiénes tenemos como miembros nuevos en el GAC, o tal vez simplemente decir que ya los hemos presentado. Tenemos buenas noticias, hemos agregado a Croacia, a Granada y a las Islas Salomón para esta reunión, así que les doy la bienvenida a los tres representantes al GAC.

Antes de pasar a ver el orden del día, quisiera hacer algunos comentarios detallados sobre esta reunión y quisiera comentarles un poco de los acontecimientos más recientes. Ha habido un anuncio muy importante realizado por la NTIA de Estados Unidos, y se han publicado tanto en ICANN como en las organizaciones ISTAR, muchos comunicados de prensa en relación con este anuncio, hay un gran interés dentro del GAC, y ciertamente en esta comunidad en términos más generales sobre este tema. Así que tenemos aquí frente a nosotros la oportunidad para hablar dentro del GAC, y fuera de la comunidad, de aquellos temas que se plantean como consecuencia de este anuncio. Así que podemos comentarles un poco las cosas que hemos hecho para que en nuestro programa haya oportunidad para tratar estas cuestiones y también ver los espacios que podemos tener en el orden del día para las reuniones públicas dirigidas a la comunidad de la ICANN, para que ustedes tengan una idea de qué temas podemos llegar a tratar, y qué se puede discutir en estas reuniones.

Nuestra intención aquí es dar claridad sobre este tema para que haya algunas garantías que podamos otorgar sobre cómo podemos llevar esto adelante, y luego podremos focalizarnos en aquellos temas que tenemos que concluir y finalizar en esta reunión. Así que vamos a ir



trabajando en paralelo. Yo sé que hay muchísimo interés y mucha emoción, mucho entusiasmo con respecto a estas comunicaciones, pero al mismo tiempo también tenemos algunas cuestiones habituales del GAC para tratar, así que vamos a tratar de delinear toda esta modalidad de trabajo ya desde el principio para saber cuáles deberían ser las expectativas, en qué nivel deberíamos poner nuestras expectativas para poder pasar toda la semana mejor. ¿Irán? Habla Irán.

IRÁN: Gracias señor presidente. ¿Tendremos la oportunidad de hacer referencia a la reunión de Brasil, la reunión de Múltiples Partes Interesadas de Internet? Porque nosotros somos parte del internet.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Irán, Le voy a dar la palabra a nuestros colegas Brasileños para que nos digan si ellos desean dar un informe al GAC sobre la reunión NETmundial.

BRASIL: Gracias por su pregunta. Quisiera informarles a todos que tenemos un momento especial para tratar este tema. Mi colega Ambassador Fonseca vendrá de Brasil en el día de mañana. Tan pronto él arribe nosotros les vamos a dar un informe sobre los preparativos en curso para esta reunión en San Pablo.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias. Así que me voy a asegurar de que haya un espacio en la orden del día para esto. Muchísimas gracias por esto.

Con respecto al orden del día y la discusión del anuncio de la NTIA, y la invitación que se ha formulado a la comunidad de la ICANN y a todas las organizaciones ISTAR para ver, analizar el proceso de la IANA, y el papel de la NTIA, cómo puede ser este papel en el futuro, para asegurarnos de que haya un nivel adecuado de responsabilidad en torno a esa función. Tenemos programada para mañana a las 10:30 donde se hablará de los paneles de estrategia, y lo que les propongo es que no discutamos los paneles de estrategia, sino que en lugar de dedicarnos a este tema dediquemos tiempo a empezar a escuchar lo que piensan los miembros del GAC y cuáles son los comentarios y las opiniones que quieran compartir. Larry Strickling está dispuesto a reunirse con nosotros a las 10:30 en esa reunión, veo que asienten así que si están de acuerdo, él puede venir y presentarnos esta información para que podamos ya iniciar esos debates. El lunes habrá dos sesiones relacionadas en cierta forma. La primera reunión del lunes es el día de la comunidad. Habrá una sesión luego de la ceremonia de apertura donde habrá presentaciones y oportunidades para debatir el tema vinculado a IANA, y más tarde, a las 5 de la tarde ese mismo día, lunes, habrá una reunión para hablar de la globalización de la ICANN en términos más generales. Así que estos serían dos caminos, dos vías, una que está relacionada con la IANA el papel de la NTIA, y otra sesión, a las 5 de la tarde en la que se va a tratar específicamente la globalización de la ICANN.

Con respecto al resto de la semana, para nosotros tenemos el intercambio habitual al final del día martes con la Junta Directiva, y también con el Director Ejecutivo de la ICANN, Fadi Chehadé, quien acordó venir a las 9 de la mañana el miércoles para tener un intercambio con nosotros. Seguramente vamos a aprovechar todas esas



oportunidades para seguir formulando preguntas, para poder hablar con la Junta Directiva y con el Director Ejecutivo sobre estos temas. En lo que respecta a los detalles de la función de IANA y la pertinencia de esto para los gobiernos, bueno vamos a ir recibiendo información esta semana que está relacionada. Tenemos el esfuerzo del grupo de trabajo del marco de interpretación, que tiene que ver con la delegación y redelegación de los códigos de país, y están ya a pasos de concluir ese trabajo, de modo que la Organización de Apoyo de los Nombres de País ha estado trabajando para hacer un informe sobre esta cuestión, y para la reunión de Londres querrían tener una reunión conjunta entre el GAC y la ccNSO para poder formular un acuerdo final. Así que esta reunión será la oportunidad para que todos nosotros podamos ver cuáles son las cuestiones principales, y tener una idea más clara de lo que necesitamos hacer entre este momento y la reunión de Londres sobre la cuestión de los códigos de país, así que aquí tendremos la oportunidad de hablar de cómo funcionan las cosas vinculadas a los códigos de país.

Tendremos también un informe del Comité Asesor de Estabilidad, del servidor raíz y ellos nos informarán sobre el esfuerzo de reestructuración que han emprendido y también recibirán sus preguntas sobre todo lo que tenga que ver con los servidores raíz, y en cuanto a los informes también tendremos, estamos tratando de ver si el jueves a la mañana podemos tener una sesión informativa sobre el proceso de IANA y las cuestiones vinculadas a eso.

Hay muchos de nosotros que no estamos familiarizados con este proceso, y a medida que va avanzando la comunidad y trabajando sobre la propuesta que le ha solicitado la NTIA a la ICANN, creo que va a resultar importante tener un mayor nivel de comprensión de cómo



funciona todo este proceso, para que podamos hacer nuestro aporte desde este comité o los gobiernos en forma individual puedan hacer sus aportes.

Bien, espero haber sido clara y que esto les dé una idea clara de cuáles son las oportunidades en el transcurso de la semana para discutir los distintos temas. Veo que hay una pregunta de Irán. Habla Irán.

IRÁN:

Si, señora presidenta. Quiero volver al tema de la reunión de San Pablo, porque es una reunión única, que se está moldeando, y se realizará los días 23 y 24 de abril. Además del informe que nos brindarán los colegas distinguidos de Brasil, quisiera solicitarle que me diga si usted prevé que podremos tener tiempo para intercambiar opiniones dentro del GAC con respecto a este tema tan importante, al que haremos por lo menos referencia en San Pablo. Es muy importante que intercambiamos opiniones entre los miembros del GAC para decir cómo nosotros vemos la evolución de este tema que se tratará en San Pablo, que no sea un tema solamente una presentación de la reunión y los tiempos de esa reunión, sino que podamos hablar de algunos temas en mayor profundidad para familiarizarnos, porque sería bueno realmente conocer estas opiniones de los colegas. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Irán. Tenemos una pregunta entonces sobre NETmundial, pero tendremos una reunión informativa sobre eso, así que podremos reflexionar sobre este tema. ¿España? Habla España.



ESPAÑA: Gracias, señora presidenta. Estaba viendo el orden del día y me doy cuenta de que no hay ningún indicio de si las sesiones van a ser a puertas abiertas o cerradas. Entiendo que las reglas que aplicamos hasta ahora se aplicarán también a esta reunión. ¿No es cierto?

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias España. Las reuniones son todas a puertas abiertas. Si tienen una opinión que quieren expresar sobre las sesiones en el orden del día, bueno este es el momento para formular esos comentarios, hacer esos pedidos o plantear sus inquietudes. ¿España? Habla España.

ESPAÑA: Normalmente las sesiones dedicadas a la redacción del comunicado son a puertas cerradas. Me pregunto si esta vez tendremos esta otra modalidad, o no, sino cómo se ha tomado esta decisión. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias. Lo habitual en el GAC es, y estarán de acuerdo mis colegas, es que tratemos de ser lo más abiertos posibles, y si hay un pedido para cerrar la sesión de redacción del comunicado, una sesión en particular, ese pedido se puede formular aquí. Con respecto a cerrar las reuniones al resto del público, en términos prácticos no hay manera de cerrar completamente la reunión. Tenemos muchos observadores, en muchos casos hay miembros del GAC que están representados por varias personas que no necesariamente pertenecen a los gobiernos, o sea que tenemos que ser conscientes de que desde el punto de vista de administrar esa apertura, o el cierre de nuestras reuniones a otros, es prácticamente imposible cerrarlas totalmente. No sé si hay algún

comentario adicional sobre la naturaleza cerrada o abierta de nuestras reuniones. [Pausa]

Muy bien, continuemos entonces con el orden del día. Tenemos la actualización por parte de la presidencia y de las vicepresidencias así que tenemos algunos temas para tratar allí. No hicimos las cosas siguiendo el orden indicado aquí necesariamente, pero bueno. Podemos a continuación ver el orden del día. Estamos discutiendo ya esto.

¿Comisión Europea? Habla comisión Europea.

COMISION EUROPEA:

Quiero tomar la palabra con respecto al tema anterior sobre las reuniones a puertas cerradas o puertas abiertas. Cuando redactamos algo juntos en reuniones a puertas abiertas o puertas cerradas, creo que España menciona correctamente menciona esto. En la redacción del comunicado creo que todos nosotros consideramos que tiene ser algo que se tiene que mantener entre las personas que están sentadas alrededor de la mesa, entonces yo sugiero que esa sesión se mantenga a puertas cerradas, y también espero que usted como presidente se asegure de que sea una reunión a puertas cerradas, porque esa es una de sus funciones creo, asegurarse, cerciorarse de que nos estemos reuniendo solo aquellos que pertenecemos al grupo, y usted dijo que hay personas que están sentadas aquí que no representan a sus países. Creo que cada país decide quienes son sus representantes. Esto es algo que quería mencionar.

Si hay personas sentadas a la mesa que no representan plenamente al país, creo que no deberían estar ocupando ese lugar. Eso es lo que yo

diría inicialmente sobre este tema. Pero volviendo a la cuestión principal, creo que es razonable que deliberemos sobre el comunicado a puertas cerradas. Esto es algo que solicito y que creo que deberíamos seguir.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muy bien, gracias. Han malinterpretado mi comentario con respecto a la presentación. Por supuesto que cada miembro del GAC puede determinar quiénes son sus representantes. Lo que yo estaba tratando de decir es que cuando hablamos de administrar, de identificar quién está vinculado a un miembro del GAC o no, no es tan fácil de hacer, tan directo como parece. El sistema de registración en la ICANN, como ustedes sabrán, les permite identificarse a ustedes como miembro del GAC, así que el sistema no es perfecto. Esa es la realidad. ¿Bien?

Muy bien, tenemos el pedido entonces formulado para cerrar al resto del público la sesión de la redacción de comunicado. Ahora veo a Irán y luego Nueva Zelanda.

IRÁN:

Gracias Señora presidenta, entiendo que usted cada vez apunta más a la apertura, pero con respecto a la redacción en sí misma del comunicado, por las cuestiones delicadas y sensibles que están allí, tal vez no todas pero la mayoría, creo que debemos declarar que esa sesión debe hacerse a puertas cerradas. Si bien en términos prácticos es difícil controlar este tema de abierto o cerrado, pero esto todavía asigna más responsabilidades a las personas, más obligaciones a las personas. Si decimos que una reunión es a puertas cerradas y que hay personas que

no pueden concurrir a esa reunión, esas personas no deben concurrir, o sea es una cuestión de obligación moral. No hay otro procedimiento para seguir, pero considero que es una buena decisión que la sesión de redacción del comunicado se celebre a puertas cerradas. Tan pronto esté redactado el comunicado y llegemos a la discusión final no tengo problema con que esto se modifique pero creo que deberíamos remitirnos a ese aspecto.

PRESIDENTE DRYDEN: Toma la palabra Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Muchas gracias Heather. Respeto el punto de vista de los colegas respecto de que ciertas partes de nuestras reuniones, sobre todo la sesión en la cual redactemos el comunicado deban ser cerradas. Para que conste en los registros la postura de Nueva Zelanda es que todas las sesiones deben ser abiertas incluyendo la sesión de redacción del comunicado. Creo que en las últimas reuniones hemos avanzado respecto de la apertura de nuestras sesiones, y me gustaría seguir así al respecto.

En cuanto a la dificultad de que las sesiones sean cerradas también surge la siguiente situación: hay gente que publica información en el sitio web o en sitios web sociales, y en el pasado no se pudo cumplir con el tema de que las reuniones fuesen cerradas. Así que no es simplemente una cuestión de asegurarnos de que ciertos delegados de tales o cuales países, u organizaciones que participan en carácter de observadoras estén presentes en la reunión. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias Nueva Zelanda. Si, el uso de las redes sociales durante las sesiones depende de cada uno de los miembros del GAC, y no es algo que la presidencia de este comité pueda controlar. Le doy la palabra a España, luego Portugal, Italia y los Estados Unidos.

ESPAÑA: Respaldo la propuesta o la solicitud cursada por la comisión Europea de que la sesión o las sesiones de redacción del comunicado sean cerradas, y recuerdo que esta cuestión aún no ha sido decidida o no fue decidida por el GAC en su conjunto. Hay una propuesta respecto de que las sesiones sean públicas. Se ha distribuido en la lista de correos electrónicos del GAC respecto de este tema, y también aún no se ha tratado el tema de las recomendaciones el ATRT 2, de las recomendaciones finales. Por supuesto que ellos defienden la apertura, o están a favor de la apertura de las sesiones, pero dejan un cierto margen para excepciones. Por supuesto que se debe aclarar estas excepciones. Esto también tiene que ver con las metodologías de trabajo y el grupo de trabajo correspondiente. Entonces, no tomemos por sentado que ya hemos adoptado una decisión. El GAC aún debe debatir esta cuestión. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias a la representante de España por ese recordatorio. Toma la palabra Portugal.

PORTUGAL: Muchas gracias. Bueno, voy a hablar en portugués para estar a favor del “multilingüismo”, gracias. [Interrupción del audio 01:06:40]



... que en cuanto a la redacción del comunicado tenemos que estar en un ambiente más cerrado, y por lo tanto no debe ser una sesión abierta. ¿Y esto es por qué? Porque todas las sesiones van a ser abiertas y entonces es importante que las personas que estén acá en los diferentes días que tengan paciencia y que al final del comunicado, de la redacción del comunicado sean todas personas del GAC solamente. Esto tiene que ver principalmente con el hecho de que somos representantes de gobiernos, y como tales debemos tener cuidados con lo que expresamos, y no estamos aquí, yo no estoy aquí como Ana Neves, como antes, sino como representante de Portugal, y es así.

Yo creo que tenemos que estar a puertas cerradas aquí. Por otra parte, si hay personas que ya se sienten retraídas en este ambiente, y no hablan, son tímidas, ellos también tienen que hablar en el comunicado. En suma creo que la parte del comunicado debe ser cerrada y todo el resto de las sesiones deben ser abiertas, y finalmente, hay un punto que yo creo que es muy importante, que debemos mencionar, y es que la redacción del comunicado, y la explicación que nosotros ya hablamos en Buenos Aires también es que nuestra presidenta debería hacer una presentación del comunicado para los nuevos, para la gente que no entiende sobre este comunicado, no entienden la redacción ni los conceptos que nosotros usamos, y sería que hubiera una explicación para toda la comunidad para que podamos ser mejores y más claros en nuestro texto. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Tiene la palabra el representante de Italia.



ITALIA: Gracias Heather. Estoy de acuerdo en que la sesión de redacción del comunicado sea cerrada, así que sugiero lo siguiente: si eliminamos esta última parte de nuestro trabajo, si la retiramos del orden del día de carácter público del GAC, porque esto es una cuestión Interna. Esto es algo que tenemos que hacer los integrantes de un grupo de representantes gubernamentales. Entonces, vamos a tratar cuestiones internas. Si vemos por ejemplo lo que hace la Junta Directiva, ellos realizan una última sesión abierta en la cual todos pueden participar, pero también tienen reuniones internas con anterioridad a dicha sesión, con lo cual sugiero separar estas cuestiones internas del resto de las sesiones oficiales del GAC. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias Italia. Toma la palabra Estados Unidos, y luego Indonesia.

ESTADOS UNIDOS: Muchas gracias señora presidente. Quiero compartir lo siguiente con los colegas que probablemente no siguen tan de cerca la lista de correos del grupo de trabajo dedicado a las metodologías de trabajo del GAC, y Estados Unidos desea reiterar su postura. Estamos de acuerdo con Nueva Zelanda. Consideramos que las reuniones o sesiones del GAC deben ser abiertas. Respecto de la redacción del comunicado, hay dos caras de la moneda. Por una parte, esta tarde los colegas nos han hablado acerca de cuestiones que son delicadas y que algunos países se sienten más a gusto en una sesión más cerrada. La otra cara de la moneda tiene que ver con lo tratado por España, o planteado por España. Los documentos relativos a los métodos de trabajo del GAC, y

esto es algo planteado también por Portugal. Por una parte, podemos tener una sesión cerrada para redactar el comunicado, pero por otra parte está la necesidad de explicar el comunicado. Nosotros consideramos que la mejor manera de explicarle a la comunidad el comunicado es justamente tener una sesión abierta para que todos en la sala puedan comprender exactamente de qué se trata esto, cuál fue el intercambio de ideas o posturas entre los gobiernos, y nosotros siempre explicar nuestros fundamentos. Entonces esta es una manera mucho más prolija y más sencilla de explicar todo esto porque entonces toda la comunidad puede entender nuestros fundamentos de principio a fin. Por eso al tener una sesión abierta para redactar el comunicado estamos matando dos pájaros de un tiro. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Toma la palabra Indonesia.

INDONESIA: Muchas gracias señora presidente: Estoy de acuerdo con que la redacción del comunicado del GAC tiene que participar, o en esa sesión tienen que participar todos los representantes de los países. Yo considero que en esta sesión principalmente se trata de que haya obligaciones morales de cada persona de informar que está representando a tal o cual país. Entonces en el caso de que nos pongamos de acuerdo en que tal o cual persona representa a tal o cual país, entonces deberíamos dedicarle más tiempo a esta cuestión y ponernos de acuerdo respecto de este tema con antelación. Es decir, si yo represento a Indonesia en reuniones, y tengo que firmar determinados documentos que tienen que ver con cuestiones



regulatorias de telecomunicaciones, o con el ministerio de relaciones exteriores, bueno está bien, pero decidir esto lleva un determinado tiempo. Por eso sugiero que en esta reunión sigamos el sistema habitual de la ICANN, y del GAC y decir “yo represento a tal o cual país”, y si el GAC en su próxima reunión en Londres desea que cada representante sea electo o elegido en base a las evidencias, entonces tenemos que acordar eso y prepararnos en los meses venideros.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchas gracias Indonesia por su sugerencia. Quisiera hacer un resumen pero veo que Irán solicita la palabra y también hay otro representante que solicita la palabra. Toma la palabra Irán.

IRAN:

Gracias señora presidente. No hace falta tener credenciales para poder participar. No estamos redactando un tratado. La cuestión era si hacíamos una reunión cerrada para distinguir a quienes representan un gobierno de los que no. Yo no necesito una credencial del Ministerio de Relaciones Exteriores que diga que estoy cumpliendo tal o cual función, porque se envió una carta al respecto, que dice que este señor representa al gobierno de Irán, y con eso es suficiente. No necesitamos tener una credencial, no necesitamos que la comunidad verifique nuestras credenciales. Dejemos todas estas formalidades de lado por favor. Lo que se planteo fue que la reunión fuese cerrada. Las personas que no representan a un gobierno entonces, tienen la obligación moral de no estar presentes en esa sesión en particular. Muchas gracias.



PRESIDENTE DRYDEN: Muchas Gracias Irán, creo que Tanzania levantó la mano. Habla Tanzania.

TANZANIA: Muchas gracias señora presidente. Yo recuerdo que en el pasado el GAC quiso que los países nominaran a sus representantes, y esto así se hizo. Entonces quizás podemos buscar la base de datos del GAC, porque la secretaría tiene allí a los nombres de todos los representantes de los países, y no hace falta entonces que tengamos credenciales, o verificar credenciales. Señora presidente, a menos que usted confirme que estos datos se han perdido, y que entonces debemos empezar desde cero. Entonces, no estoy a favor de que presentemos credenciales como hacemos en otro tipo de reuniones. Nosotros venimos aquí a expresar nuestro punto de vista y a asumir compromisos que luego serán vinculantes legalmente. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias. Tanzania, toma la palabra Hungría.

HUNGRIA: Gracias Heather. Como ustedes saben, yo estoy a favor de la apertura. Sin embargo se ha dicho que no hemos decidido esta cuestión con anterioridad. Con lo cual sugiero que en esta oportunidad la sesión de redacción del comunicado sea una reunión cerrada, y decidamos si en las futuras sesiones vamos a pasar a tener una sesión abierta.

PRESIDENTE DRYDEN: Agradezco la sugerencia de Hungría. Como ha solicitado la colega de España, este es un tema planteado por el grupo de trabajo dedicado a metodologías de trabajo, así que debatiremos la cuestión de las sesiones abiertas versus las sesiones cerradas. Lo importante aquí es decidir esta cuestión para seguir avanzando con el orden del día para nuestra semana y ver cómo vamos a proceder respecto de esas sesiones. Jamaica creo que ha solicitado la palabra, luego Turquía y probablemente luego podremos hacer un resumen de esta sesión. Toma la palabra Jamaica.

JAMAICA: Gracias señora presidente. Quiero respaldar la postura de mi colega de Irán respecto de que no hace falta presentar credenciales para demostrar que uno representa a su país, porque de hecho estamos aquí presentes, y fuimos designados por nuestros respectivos países para estar en este comité. Entonces no exageremos con esta cuestión. Por supuesto que hay cuestiones administrativas que tienen que ver a veces con las credenciales también. Pero tenemos que dejar estas cuestiones de largo para poder avanzar. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias Jamaica. Adelante Turquía.

TURQUIA: Gracias señora presidente. Yo creo en la transparencia y entonces me parece que la mejor manera de ser transparente es a través de sesiones abiertas.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Turquía. Muy bien, entonces, con el fin de avanzar con el orden del día para esta tarde, la sesión de redacción del comunicado será una sesión cerrada esta semana, y debatiremos esto en mayor profundidad cuando recibamos la actualización del grupo de trabajo dedicado a las metodologías de trabajo. Creo que llegada esa instancia podremos ahondar en este tema.

Muy bien, vamos a proceder de esa manera. Como nos estamos atrasando un poco, ya estamos cerca de las 3 de la tarde, sugiero lo siguiente. Quisiera que los colegas formularan preguntas o comentarios de carácter general respecto del orden del día, para luego hacer, o brindar una actualización respecto del trabajo de la secretaría para este comité, y posteriormente pasar al primer punto del orden del día, que tiene que ver con los nuevos gTLD.

¿Bien, respecto del orden del día, hay alguna pregunta, algún comentario u aclaración? [Pausa] Irán, adelante por favor.

IRAN:

Gracias señora presidente. No para el orden del día, pero sí tengo una pregunta. ¿Con cuánta antelación a la reunión está disponible el orden del día, cuántos días antes de la reunión está disponible el orden el día formalmente? Yo sé que se coordina el orden del día con antelación. ¿Pero cuántos días antes de que empiece la reunión esté disponible el orden del día de manera tal que las personas que participan puedan acceder a este material? Generalmente es con algunos días de



antelación pero no sé si hay una versión oficial que diga que tal o cual día de la reunión tiene que estar disponible el orden del día.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Irán. No creo que tengamos alguna norma o algún reglamento a seguir al respecto. Creo que el grupo de trabajo de metodologías de trabajo lo está tratando. Pero lo usual, o en la práctica, lo que hacemos es con cuatro semanas de antelación tratar los temas a incluir o ser incluidos en el orden del día de manera tal que cuando tengamos una mayor claridad acerca de los temas a debatir hacemos nuestro cronograma de trabajo, que nuevamente hacemos circular a la brevedad posible antes de la reunión, haciendo referencia a todos los materiales pertinentes, y haciendo los comentarios pertinentes también. Sin embargo, es a veces difícil obtener todos los materiales y lograr la confirmación de otros miembros de la comunidad. Este es un proceso muy complejo. Internamente tenemos que mejorar este proceso pero dependemos de otras partes de la organización para que nos presenten o nos brinden material.

Es realmente muy bueno que usted haya planteado este punto porque me gustaría tener una sesión para planificar el orden del día para la reunión de Londres. Vamos a plantear los temas principales para la reunión en Londres, y de ese modo vamos a hacer circular una versión inicial del orden del día, quizás dos semanas después de esta reunión, y sabemos entonces que va a ser una versión preliminar o borrador producida con mucha antelación, lo cual facilitará el proceso de redacción y armado del orden del día, con antelación a la reunión de



Londres, y así vamos a crear un procedimiento de planificación del orden del día.

Me han planteado una sugerencia que me gustó, y es tener un comité ejecutivo con personas que se encarguen de cada uno de los temas y de los grupos de trabajo y traten esos temas con la presidencia y los vicepresidentes, y que tengamos un proceso más sólido, porque entonces estas personas a cargo de cada uno de los temas van a poder prepararlos con mayor antelación. Esto es algo que podemos hacer nosotros y me gustaría tratar justamente este tema cuando hablemos acerca del trabajo entre la GNSO y el GAC acerca de la participación. Este es uno de los temas que hable con Manal, quien es una de los copresidentes de ese grupo, y con Jonathan Robinson, quien preside el consejo de la GNSO, y el tema fue que yo recibí, o recibo comunicaciones de presidentes, de grupos de trabajo, de grupos de partes interesadas, del personal, y a veces dicen exactamente lo mismo. Recibo un gran volumen de comunicaciones. Pero no tiene la información que yo necesito, o que el GAC necesita para decidir qué tema es un tema clave, o cuál es prioritario, etcétera. Esta es una cuestión significativa respecto de la comunicación entre el GAC y la GNSO. Probablemente la GNSO sea la parte o la sección más compleja dentro de la comunidad de la ICANN, porque comprende, o abarca muchos grupos. Entonces Manal y Jonathan tuvieron la gentileza de plantear esto para que lo pudiéramos debatir en esta semana, y ver entonces cómo mejorar este aspecto de las comunicaciones entre el GAC y la GNSO, y al mismo tiempo ver como el GAC puede tener un mejor proceso para planificar nuestro orden del día.



Una de mis frustraciones es que a veces le quiero explicar a otros miembros de la comunidad cuáles son, o cuál es el desafío que implica el gran cúmulo de trabajo que está haciendo la comunidad, y el hecho de que el GAC no puede estar a la par de todo esto, porque no lo podemos administrar o gestionar. Así que necesitamos identificar rápidamente y fácilmente cuáles son nuestras prioridades y focalizarnos en ellas; y esto también incluye ver cuáles son las sesiones, o incluye sesiones presenciales. No necesariamente tenemos que hablar de todos los temas cada vez que tenemos una sesión presencial.

También necesitamos solucionar estos problemas con la ayuda de los demás, porque no podemos solucionarlo simplemente nosotros. Así que una de mis frustraciones es lograr que miembros de la comunidad nos ayuden a resolver este problema y no lo vean como un problema exclusivo del GAC. Así que creo que el panorama es alentador, es alentador que adoptemos este enfoque. Veo que Austria solicita la palabra. Adelante por favor.

AUSTRIA:

Gracias señora presidente. Respaldo plenamente la postura del representante de Irán, y quisiera agregar un punto a considerar. Un problema respecto de la reunión en Pekín fue que este proceso comenzó dos días antes, con muy muy poca antelación, y tuvimos algunos problemas con nuestros viajes. Luego tuvimos reuniones el jueves y veo que tenemos reuniones el jueves, eso no había sido anunciado, y algunos representantes no pueden cambiar los horarios de sus viajes. Entonces, esto ya lo solicité en la reunión en Pekín, y lo vuelvo a solicitar. Está bien, entiendo que no podemos incluir a todos



los temas en el orden del día con dos o tres meses de antelación, pero sí podemos solucionar el tema de los horarios. Es muy difícil cambiar las reservas de hotel, los horarios de los vuelos con tan poca antelación antes de la reunión. Es algo muy costoso y complicado. Entonces nuevamente solicito que definamos el horario, el cronograma con la antelación necesaria o suficiente para que podamos planificar nuestra participación y estar presentes en toda la reunión. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchísimas gracias Austria. Yo tengo otro recuerdo de la reunión de Pekín, y del proceso de planificación diferente al de usted. Esos dos días adicionales se agregaron y se informaron con varios meses de anticipación, y fue una situación excepcional, porque necesitábamos ocuparnos de esos temas. Ahora que ya hicimos la reunión de Pekín, sabemos que necesitábamos esos dos días adicionales.

Con respecto al proceso de planificación y de programación, hay un alto grado de previsibilidad normalmente para empezar el sábado por la tarde, y terminar hacia el mediodía del jueves, y la mañana del jueves, las reuniones están allí en caso de que necesitemos el tiempo adicional. La intención es concluir con la redacción del comunicado el día miércoles, pero eso significa que necesitamos también una oportunidad para que se lleven a cabo las reuniones de los grupos de trabajo, las reuniones para armar el orden del día, como lo describimos, y esto realmente no tiene un gran impacto sobre lo que ponemos en el comunicado. Con gusto recibiré los comentarios que ustedes tengan con respecto a si tenemos que programar la reunión de manera diferente, si necesitamos más tiempo o menos tiempo, sé que esto fue



una discusión, creo que fue en el Grupo de Trabajo de Múltiples Partes Interesadas, no recuerdo correctamente el nombre, pero creo que allí se discutió cómo estructurar las reuniones de la ICANN, y también con las contribuciones, los aportes de los colegas en este comité, creo que hay allí una participación y explicamos cómo es el proceso del GAC. Porque es que no podemos hacer las cosas de manera aislada. Tenemos que recibir, comunicar, y manejar esos tiempos también.

Así que esta es un área de trabajo importante para que nosotros obtengamos mayor información esta semana, y siempre es una lucha, siempre es difícil encontrar el tiempo adecuado para cubrir todos los temas.

Hablando de tiempos, tenemos que seguir avanzando. De lo contrario nunca vamos a hablar nunca de los gTLD.

Muy bien, el segundo punto en el orden del día antes de pasar a los gTLD, es un informe actualizado sobre el proceso de contratación de ACIG, y el apoyo brindado por el personal. Para aquellos de ustedes que han estado ya desde hace un tiempo en el comité, saben que Jeannie Eilers ha estado trabajando y dándonos muchos apoyo en nuestras tareas en el GAC, y lamento informarles que aceptó otro puesto dentro de la ICANN, así que se va a ir, nos va a dejar, no demasiado lejos, la van a ver en los pasillos, en las reuniones. Julia una mujer joven. Julia Charvolen será su reemplazo en esta función de brindar apoyo para ICANN. Así que le decimos adiós a Jeannie, hacia finales de esta semana, y vamos a encontrar la manera de reconocer toda su ayuda, pero le quiero dar la bienvenida también de la misma manera a Julia. Estamos realmente muy complacidos de que Julia haya aceptado este trabajo.

¿Podrías tal vez levantar la mano? Esta es Julia, Jeannie también, levanta la mano. Esa es Jeannie.

Muy bien, es algo que tenemos que pensar. ¿No? Cómo hacer la despedida que corresponde. ¿Irán? Habla Irán.

IRAN:

Gracias señora. Seguramente encontraremos una buena manera de reconocer el apoyo de Jeannie, pro además de eso le sugiero que preparare y escriba una carta de agradecimiento formal en nombre de los miembros del GAC, por todos los servicios prestados por Jeannie a este comité durante todos estos años, y para que reciba todo nuestro apoyo y nuestro agradecimiento. Así que le pido que armen, que redacten esta carta de manera adecuada expresando ese agradecimiento de todo el GAC.

PRESIDENTE DRYDEN:

Por supuesto, con gusto lo haré. Bueno, en cuanto a un informe actualizado sobre el contrato que tanto estamos esperando con ansias que se concluyan todos los detalles, la intención es concluir los detalles de ese contrato en esta reunión para poder continuar con un compromiso para finalizar algunas cuestiones que no dependen de mi control, yo no controlo eso. Pero nuestra intención es finalizar todos esos detalles, ultimarlos, y luego podemos darle la bienvenida formalmente a Tom y a Michelle a nuestro comité, y extender nuestro agradecimiento a los donantes por su generosidad, por permitir que esto sea posible. Lo que sugiero con respecto a este punto en el orden del día es que a lo largo de la semana les informemos nosotros el



miércoles por la mañana el estado de situación, en qué punto estamos en este proceso para saber si ya hemos finalizado con la contratación.

Ustedes, al igual que yo, entenderán que debemos concluir esto para poder contar con Tom y Michelle y con todo su apoyo para que nosotros podamos continuar con nuestro trabajo. No sé si veo la mano allí. Noruega pide la palabra. Habla Noruega.

NORUEGA:

Gracias señora presidente. Un comentario breve. Nosotros también lamentamos saber que Jeannie se va, pero le damos la bienvenida a Julia y estamos muy complacidos por ver ACIG ya con nosotros. Creemos que está planificado trabajar a toda marcha para poder avanzar rápidamente, y estamos todos apoyando este proceso con ustedes.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muy bien, muchas gracias. Ahora nos quedan quince minutos antes de hacer la pausa. Podemos hacer la pausa ahora o podemos continuar unos quince minutos y luego hacer la pausa. ¿Continuamos? ¿Sí?

Muy bien, entonces ahora pasamos siguiendo este impulso al siguiente punto. Para la próxima sesión tenemos algunos documentos. Seguramente tendrán esos frente a ustedes. Creo que las referencias principales tienen que ver con las comunicaciones que recibimos nosotros del NGPC o de la Junta Directiva en respuesta a nuestro comunicado de Buenos Aires, o algunos asesoramientos que hicimos. Hemos actualizado el tablero de comando a partir de la información brindada por el Comité de los gTLD, y se han escrito algunos informes



breves sobre algunos temas que se plantearon la última reunión en Buenos Aires del GAC.

Con respecto a los puntos específicos en el orden del día, tenemos en una lista el tema del asesoramiento en cuanto a salvaguardas. Ustedes recordarán que la reunión de Pekín, creo que fue en abril del año pasado, GAC, elaboró una serie de salvaguardas que debían ser aplicadas a distintas cadenas de caracteres o solicitudes. Estas fueron divididas en tres categorías: Categoría 0, que se aplicaba a todos los nombres de dominio de alto nivel; la Categoría 1, que se relacionaba con los sectores regulados, o altamente regulados; la Categoría 2, que hacía referencia a los registros de acceso restringido, o acceso exclusivo. Ustedes saben que el programa está finalizando en algunos aspectos importantes, y esto incluye el GAC y el asesoramiento que brindamos sobre el punto 3.1 de la guía del solicitante. Ese módulo fue el que nos permitió a nosotros formular este tipo de salvaguardas. La Junta Directiva se comunicó con nosotros, nos informó cómo está implementando ese asesoramiento, cómo va avanzando al respecto, y básicamente dijo que aceptaba nuestro asesoramiento.

De modo que en esta reunión tenemos la oportunidad de buscar las aclaraciones finales para cualquier tema que haya quedado pendiente, ya sea para ser debatido, o para identificarlo, para mantener un intercambio el día martes con la Junta Directiva, o si queremos incluir algún tipo de asesoramiento o comentario al respecto, en el comunicado.

Entonces habiendo dicho esto, les doy la palabra a ustedes para que tratemos este tema del asesoramiento en relación con las salvaguardas.



Podemos incluir la Categoría 0, la Categoría 1, la Categoría 2, y es posible que haya alguna pregunta con respecto al proceso de solución de disputas vinculado a las salvaguardas. No sé quién puede tomarla palabra en primer lugar, veo a Irán y a Estados Unidos. Habla Irán.

IRAN:

Gracias, señora presidente. Realmente agradecemos todos los esfuerzos que se han hecho en este sentido. Si miramos el texto de las dos categorías, la Categoría 1 y la Categoría 2, vemos que desde el punto de vista legal hay algunas modificaciones pequeñas que nosotros debemos realizar. Son de naturaleza general. Una de ellas, tiene que ver con... todas estas, en el 99% de los casos dice que el registro hará eso, y creo que debemos reemplazar el tiempo futuro diciendo que “deberá”, no debemos decir que “hará” o “no hará” sino que hay que cambiar aquí tal vez el tiempo verbal para ver que esto es una obligación, que es un deber desde el punto de vista legal, y otra área se utiliza la palabra “should” en inglés, debería, y desde el punto de vista legal, yo creo que esto deberíamos modificarlo utilizando otro tiempo del verbo u otra palabra en inglés, “shall”, para mostrar justamente al necesidad de hacer esto.

Más allá de eso no hay otra dificultad, pero creo que tenemos la oportunidad de hacer estas pequeñas modificaciones de estos verbos, que desde el punto de vista legal no son adecuados para este tipo de textos. No podemos decir que... con estas palabras no demostramos la obligación. Entonces esto es una obligación, sino parece que tuvieran la obligación de hacerlo o no hacerlo. Entonces hay que modificar esas palabras, por lo menos tal como aparecen en inglés y estas son las dos



cosas que desde el punto de vista legal yo creo que tienen un trasfondo legal, jurídico que deberíamos tener en cuenta.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias Irán. ¿Estados Unidos? Muy bien, por favor, habla Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias señora presidenta. Estados Unidos está complacido de tener la oportunidad como usted nos sugirió a los colegas en este grupo, de hacer estos comentarios. Tal vez esta sea la reunión final en la que el GAC pueda llegar a un acuerdo cara a cara sobre el asesoramiento formulado, o hacer algunas mejoras para decirlo de alguna manera, o agregar más detalles a lo que el GAC ya ha presentado. Estados Unidos hizo circular a los colegas creo que hace una semana, una serie de preguntas propuestas que queremos compartir con los colegas antes de esta reunión en Singapur, donde hablamos de las salvaguardas en la Categoría 1 y Categoría 2, que son más generales, más abarcativas, y también el Proceso de Resolución de Disputas con respecto a los compromisos en pos del interés público, los PS. Entonces no sé si quieren que lea todo o podemos ir viéndolo por partes.

Podría comenzar con esas salvaguardas más abarcativas si me lo permiten. Como los colegas habrán leído, espero, hemos visto las respuestas de la Junta Directiva, que gradualmente han llegado, y el NGPC de la Junta Directiva ha sido sumamente comunicativo con el GAC, nos ha dado muchas respuestas, y nosotros hemos tratado de ver cuáles son las preguntas pendientes y tratando de ayudar al GAC desde



el punto de vista de la implementación. Recordarán que había seis salvaguardas abarcativas que nosotros acordamos y que transmitimos en el comunicado de Pekín. Nuestras preguntas se focalizaban en tres de esas seis salvaguardas. Si me permiten, con respecto a la salvaguarda 1, que tiene que ver con la verificación de WHOIS y los controles pertinentes.

NGPC ha desplazado la responsabilidad de los operadores de registro individuales que son las entidades que tienen la relación directa con los registradores, le ha desplazado esa responsabilidad a ICANN para realizar lo que se llama un muestreo periódico en todos los registros de WHOIS para identificar registros potencialmente inexactos. Entonces la pregunta que tenemos es... NGPC, y esto lo planteamos a los colegas esperando que los colegas puedan plantear estas preguntas cuando nos reunamos con el NGPC.

Sería muy útil si ellos estuvieran de acuerdo con nosotros en caracterizar estas preguntas en el comunicado. O sea que haya un asesoramiento formal, porque nuestro objetivo aquí es obviamente buscar la respuesta a estas preguntas. Entonces la pregunta es si el NGPC podría aclarar las ventajas o desventajas de que ICANN se ocupe de estas auditorías o controles de WHOIS en lugar de que esto lo hagan los operadores de registros si NGPC cree que ICANN tiene suficientes recursos para realizar estas auditorías; o si serían necesarios recursos adicionales para hacer estas auditorías o controles de WHOIS en todos los operadores de registros; si NGPC podría aclarar el significado de lo que llaman y cito, muestro periódico para saber cuáles son los criterios; y con qué frecuencia se van a realizar estos muestreos, y si habría alguna manera de focalizarse en los registradores con los porcentajes



más altos de registros de WHOIS incompletos o inexactos en controles previos o falsos; y también, qué es lo que necesitaría NGPC para mostrar a quiénes tienen que ir dirigidos esos registros inexactos o incompletos de WHOIS.

Entonces, nosotros necesitamos que haya una notificación con respecto a estos registros de WHOIS incompletos o inexactos, y si ese es el tipo de notificación que se va a generar, qué pasa con esa información desde el punto de vista del registratario.

Esta es una serie de preguntas que creo que debemos tratar todos los colegas.

PRESIDENTE DRYDEN:

Bueno, gracias. Hizo mención a muchas preguntas con respecto a muchos problemas. Así que hagamos una pausa aquí. Algo que tal vez pueda ser útil es si identificamos preguntas como lo ha hecho Estados Unidos, o también otros las han formulado, las podemos resumir y se las podemos brindar al NGPC antes de nuestra reunión con la Junta Directiva, y eso creo que aceleraría nuestro intercambio y ayudaría a entender qué es lo que nosotros estamos solicitando. Entonces sugiero que tomemos sus preguntas y otras que podrían tener otros colegas y las resumamos a esos fines.

Tengo un pedido de la palabra de la Comisión Europea. ¿Usted quiere comentar sobre las salvaguardas abarcativas?



COMISION EUROPEA: Gracias señora presidente. Por cuestiones de tiempo voy a ser breve. Simplemente quería apoyar el documento que fue compartido por Estados Unidos. Creo que es muy completo y muy exhaustivo y queremos apoyarlo, respaldarlo, y también tenemos nuestros comentarios para que podamos darle al NGPC a su debido tiempo.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias. Me gusta ver que hay acuerdo entre la Comisión Europea y Estados Unidos. Así que tomemos nota de ello mientras podemos. ¿Nueva Zelanda? Habla Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias Heather. Yo también voy a ser muy breve. Creo que son preguntas sumamente útiles. Pero debo decir que hay un elemento común en todas ellas y es la exactitud de la base de datos de WHOIS, o la inexactitud y cómo manejar esta inexactitud. Me parece que el tema real es ver cómo la ICANN puede dar suficiente seguridad en los contratos con los operadores de los registros que esa información que se está brindando es exacta.

Creo que puedo saber cuáles son las respuestas a esas preguntas. La ICANN va a tener que afirmar esto de alguna manera pero en este muestreo tal vez, este muestreo no sea adecuado. El muestreo puede ser adecuado para una función de supervisión que la ICANN va a tener que cumplir de una manera u otra en sus contratos con los registradores, pero creo que ese es el problema subyacente.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, entonces tal vez esto lo podemos identificar como una pregunta aparte. Va a haber preguntas que tienen que ver con el muestreo pero hay una que tiene que ver con el abordaje subyacente. Entonces sus comentarios los voy a formular a modo de pregunta para ver si la ICANN puede redactar en sus contratos algo de modo que se afirme que se realiza, se lleva a cabo la debida diligencia de los controles adecuados. Tengo a Países Bajos a continuación. Habla Países Bajos.

PAISES BAJOS: Gracias señora Presidenta. Estoy de acuerdo con Nueva Zelanda. Creo que también deberíamos agregar a estas preguntas el hecho de que en el nuevo acuerdo de acreditación de registradores y registros se debe hacer referencia a la exactitud de estos registros para verificar cada mitad de año si el registratario, si los datos en el WHOIS siguen siendo exactos, y creo que le podemos preguntar al NGPC cómo ven la función del RA en este sentido.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Países Bajos. ¿Líbano? Habla el Líbano.

LIBANO: Gracias señora presidente. Mientras proyecto cuáles podrían ser las respuestas quisiera respaldar las preguntas formuladas por lo Estados Unidos. Gracias.



PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Líbano. ¿Muy bien, tenemos algún comentario más o alguna pregunta para sumar a nuestra lista sobre las salvaguardas abarcativas? ¿Estados Unidos, tiene más preguntas, escribió más preguntas?

ESTADOS UNIDOS: No, no señora presidente. He tomado nota de lo que usted dijo, me lo tome muy en serio, no voy a plantear las otras preguntas. Simplemente quería identificar las áreas. Les agradezco a los colegas por el apoyo a la Comisión Europea, y espero que otros colegas se sumen también a este respaldo de la documentación que hicimos circular.

Para aquellos que tal vez no hayan tenido la posibilidad de leerla quiero indicar que el siguiente conjunto de preguntas que están en el documento que hicimos circular hace referencia a la salvaguarda 3, los controles de seguridad, y la salvaguarda 5, los mecanismos de reclamos.

Entonces si bien estamos muy agradecidos a la Junta Directiva por haber hecho una nota especial con respecto a que los operadores de registro necesitaban un mecanismo para poder responder a los reclamos de las autoridades de gobierno, particularmente de los organismos de aplicación de la ley, también nos sorprendió ver que hay muchos otros usuarios que también pueden a informar a los operadores de registros sobre un uso indebido o sobre un abuso de estos datos. Entonces esto es algo que quiero enfatizar. Voy a detenerme aquí porque sé que todavía tenemos que cubrir otras cosas. Tal vez podamos tratar las otras categorías, lo que tiene que ver con los nuevos gTLD luego de la pausa.

PRESIDENTE DRYDEN: ¿Irán? Habla Irán.

IRAN:

Gracias señora presidente. Entendí que usted está solicitando o alentando a los colegas distinguidos a ofrecer sus opiniones para luego ser remitidas de parte del GAC, pero creo que desde el punto de vista de procedimiento todas estas preguntas deberían ser recopiladas, unificadas en un documento que nosotros podamos revisar antes de enviar fuera de este comité.

Algunas de las áreas que propone la colega, bueno, requieren un curso de acción que tiene que ser transformado en palabras con verbos para ver cómo encajan todas las piezas, entonces necesitamos recopilar todas las propuestas en un único documento antes de que este se transmita fuera del GAC.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Vamos a utilizar la carta de Estados Unidos que fue enviada al correo de los miembros del GAC para ver la lista de preguntas además de las sugerencias de Nueva Zelanda. Vamos a captar también esa opinión allí, y lo vamos a hacer circular al GAC para que cuando terminemos nuestro debate sobre las salvaguardas después de la pausa podamos de alguna manera resumirlo y hacerlo circular al GAC, y después de eso podremos pasárselo a la Junta Directiva, para que la Junta Directiva pueda prepararse para nuestra reunión conjunta. ¿Irán?
Habla Irán.



IRAN: Espero que usted no olvide las sugerencias que yo hice también para modificar el texto. El cambio de los tiempos verbales para mostrar obligación.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Irán. Muy bien, hagamos una pausa entonces durante 30 minutos y luego regresamos y continuamos nuestra discusión sobre las salvaguardas. Muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]

